



RETIMENT DE COMPTES

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC2) dona per a **retre** l'accepció següent:

retre

2 3 [ECT] [DR] retre comptes Presentar un estat justificatiu d'una gestió administrativa.

El mateix diccionari estableix que *rendir* és sinònim de *retre* quan té, entre d'altres, aquesta accepció, defineix *retiment* com 'acció de retre' i inclou en l'article **rendició** l'expressió següent:

rendició

2 [LC] [ECT] rendició de comptes Acció de presentar, davant qui correspon, la relació de despeses i ingressos d'una administració o gestió per tal que pugui ésser comprovada.

D'acord amb aquestes definicions, les expressions *retre comptes* i *rendir comptes* són totes dues correctes, igual que *retiment de comptes* i *rendició de comptes*, i també s'observa que, d'acord amb les remissions, el diccionari tracta l'expressió verbal *retre comptes* i la substantiva *rendició de comptes* com a formes preferents.

Això no obstant, atesa la necessitat d'establir una terminologia unívoca i coherent, en el registre jurídic i administratiu hom ha decidit donar preferència a l'expressió *retiment de comptes* com a forma substantiva corresponent a l'expressió verbal *retre comptes*:

~ L'administrador ha de rendir comptes anualment davant del beneficiari o els seus representants legals.



PARLAMENT DE CATALUNYA

Departament d'Assessorament Lingüístic

✓ L'administrador ha de retre comptes anualment davant del beneficiari o els seus representants legals.

~ Les quantitats acreditades en virtut de la rendició de comptes meriten l'interès legal.

✓ Les quantitats acreditades en virtut del retiment de comptes meriten l'interès legal.